

孔明借箭 羅貫中

卻說魯肅領周瑜言語，逕來舟中相探孔明。

孔明接入小舟對坐。肅曰：「連日措辦軍務，有失聽教。」

(孔明接「魯肅」入小舟對坐)(賓語省略)

孔明曰：「便是亮亦未與都督賀喜。」肅曰：「何喜?」

(疑問句)

孔明曰：「公瑾使先生來探亮知也不知，

便是這件事可賀喜耳。」說得魯肅失色問曰：

「先生何由知之?」孔明曰：「這條計只好弄蔣幹。

(由何知之)(倒裝句)(疑問句)

曹操雖被一時瞞過，必然便省悟，只是不肯認錯耳。

今蔡、張兩人既死，江東無患矣，如何不賀喜！

吾聞曹操換毛玠、于禁為水軍都督，則這兩個手裏，

好歹送了水軍性命。」魯肅聽了，開口不得，

把些言語支吾了半晌，別孔明而回。孔明囑曰：

(孔明囑「魯肅」曰)(賓語省略)

「望子敬在公瑾面前勿言亮先知此事。恐公瑾心懷妒忌，

又要尋事害亮。」魯肅應諾而去，回見周瑜，

(應：音「jing3」，答應)(一字多音、一詞多義)

把上項事只得實說了。瑜大驚曰：「此人決不可留！」

吾決意斬之！」肅勸曰：「若殺孔明，卻被曹操笑也。」

瑜曰：「吾自有公道斬之，**教**他死而無怨。」肅曰：

(教：音「交」，令、讓)(一字多音)

「以何公道斬之？」瑜曰：「子敬休問，來日便見。」

(疑問句)

次日，聚眾將於帳下，**教**請孔明議事。孔明欣然而至。

坐定，瑜問孔明日：「**即日**將與曹軍交戰，水路交兵，

(即日：古義，近日；今義，當日)(古今異義)

(即：接近)(一詞多義)

當以何兵器為先？」孔明日：「大江之上，以弓箭為先。」

瑜曰：「先生之言，甚合**愚**意。但今軍中正缺箭用，

(愚：「我」的謙稱)(一詞多義)

敢煩先生監造十萬枝箭，以為應敵之具。此係公事，

先生幸勿推卻。」孔明日：「都督見委，自當效勞。

敢問十萬枝箭，何時要用？」瑜曰：「十日之內，可完辦否？」

(疑問句)

(可否完辦)(倒裝句)(疑問句)

孔明日：「操軍**即日**將至，若候十日，必誤大事。」瑜曰：

「先生料幾日可完辦？」孔明日：「只消三日，

(疑問句)

便可拜納十萬枝箭。」瑜曰：「軍中無戲言。」孔明日：

「怎敢戲都督！願納軍令狀：三日不辦，甘當重罰。」

瑜大喜，喚軍政司當面取了文書，置酒相待曰：

「待軍事畢後，自有酬勞。」孔明曰：「今日已不及，

(酬勞：報酬，動詞作名詞)(詞類活用)

來日造起，至第三日，可差五百小軍到江邊搬箭。」

(差：音「猜」，派遣)(一字多音、一詞多義)

飲了數盃，辭去。魯肅曰：「此人莫非詐乎？」瑜曰：

(疑問句)

「他自送死，非我逼他。今明白對眾要了文書，

(否定句)

(明白：古義指「明確清楚」，今義指「理解」)(古今異義)

他便兩脅生翅，也飛不去。我只分付軍匠人等，

(便：就算)(一詞多義) (分付：通「吩咐」，作出叮囑、指示)(通假)

教他故意遲延，凡應用物件，都不與齊備。如此，

必然誤了日期。那時定罪，有何理說？

(疑問句)

公今可去探他虛實，卻來回報。」

肅領命來見孔明。孔明曰：「吾曾告子敬，休對公瑾說，

他必要害我。不想子敬不肯為我隱諱，

今日果然又弄出事來。三日內如何造得十萬箭？

(疑問句)

子敬只得救我！」肅曰：「公自取其禍，我如何救得你？」

(疑問句)

孔明曰：「望子敬借我二十隻船，每船要軍士三十人，

船上皆用青布為幔，各束草千餘個，分布兩邊。吾別有妙用。」

(各束千餘個草)(倒裝句)

第三日包管有十萬枝箭。只不可又教公瑾得知；若彼知之，吾計敗矣。」肅允諾，卻不解其意，回報周瑜，果然不提起借船之事；只言孔明並不用箭竹、翎毛、膠漆等物，自有道理。瑜大疑曰：

(道理：打算)(一詞多義)

「且看他三日後如何回覆我！」

卻說魯肅私自撥輕快船二十隻，各船三十餘人，並布幔束草等物，盡皆齊備，候孔明調用。第一日卻不見孔明動靜；第二日亦只不動。

至第三日四更時分，孔明密請魯肅到船中。肅問曰：

(更：音「耕」，古時晚間的計時單位)(一字多音、一詞多義)

「公召我來何意？」孔明曰：「特請子敬同往取箭。」肅曰：

(疑問句)

「何處去取？」孔明曰：「子敬休問，前去便見。」

(疑問句)

遂命將二十隻船，用長索相連，逕望北岸進發。

是夜大霧漫天，長江之中，霧氣更甚，對面不相見。

(是：這)(一詞多義)

(漫：彌漫、佈滿)(一詞多義)

孔明促舟前進，果然是好大霧！

當夜五更時候，船已近曹操水寨。

孔明教把船隻頭西尾東，一帶擺開，就船上擂鼓吶喊。

(西、東：向著西面、向著東面，方位詞作動詞)(詞類活用)

(帶：像一條帶子一樣，名詞作副詞)(一詞多義)

魯肅驚曰：「倘曹兵齊出，如之奈何？」孔明笑曰：

(疑問句)

「吾料曹操於重霧中必不敢出。吾等只顧酌酒取樂，待霧散便回。」

卻說曹操寨中，聽得擂鼓吶喊，

毛玠、于禁二人慌忙飛報曹操。操傳令曰：「重霧迷江，

(迷：彌漫、使……變得迷濛)(一詞多義)

彼軍忽至，必有埋伏，切不可輕動。

可撥水軍弓弩手亂箭射之。」又差人往旱寨內喚張遼、

徐晃各帶弓弩軍三千，火速到江邊助射。比及號令到來，

毛玠、于禁怕南軍搶入水寨，已差弓弩手在寨前放箭；少頃，

旱寨內弓弩手亦到，約一萬餘人，盡皆向江中放箭：

箭如雨發。孔明教把船吊回，頭東尾西，逼近水寨受箭，

(吊：通「掉」，倒轉)(通假)

一面擂鼓吶喊。待至日高霧散，孔明令收船急回。

二十隻船兩邊束草上，排滿箭枝。

孔明令各船上軍士齊聲叫曰：「謝丞相箭！」

比及曹軍寨內報知曹操時，這裏船輕水急，

已放回二十餘里，追之不及。曹操懊悔不已。

卻說孔明回船謂魯肅曰：「每船上箭約五六千矣。

不費江東半分之力，已得十萬餘箭。明日即將來射曹軍，

(明日：古義，他日；今義，明天)(古今異義)

卻不甚便？」肅曰：「先生真神人也！何以知今日如此大霧？」

(疑問句)

(以何知今日如此大霧？)(倒裝句)

孔明曰：「為將而不通天文，不識地利，不知奇門，

(為：音「圍」，擔任)(一字多音、一詞多義)

不曉陰陽，不看陣圖，不明兵勢，是庸才也。

(判斷句)

亮於三日前已算定今日有大霧，因此敢任三日之限。

公瑾教我十日完辦，工匠料物，都不應手，

將這一件風流罪過，明白要殺我；我命繫於天，

(風流：古義，名士間風雅之事；今義，男女間不當之事)(古今異義)

公瑾焉能害我哉！」魯肅拜服。

(焉：音「煙」，怎麼)(一字多音、一詞多義)

船到岸時，周瑜已差五百軍在江邊等候搬箭，

孔明教於船上取之，可得十餘萬枝。都搬入中軍帳交納。

魯肅入見周瑜，備說孔明取箭之事。瑜大驚，慨然嘆曰：

「孔明神機妙算，吾不如也！」